



**2024ko BURLATAKO JAIETAKO KARTELA
AUKERATZEKO LEHIAKETAREN
OINARRIAK**

1. Lehiaketaren helburua 2024. urterako Burlatako Jaietako kartel ofiziala aukeratzea da.
2. Nahi duten eta 16 urtetik gorakoak diren pertsona guztiek parte hartu ahal izanen dute, kartela entregatzen den egunean beteta badituzte. Parte-hartzaile bakoitzak gehienez bi lan aurkeztu ahal izanen ditu, jatorrizkoak eta argitaratu gabeak badira. Edozein modalitatetan argitaratutako argazki, kartel, pintura eta abarren plagioa dakarten obrak deskalifikatu egingen dira.
3. Teknika librea izanen da, eta formatua 70 zentimetro altuera x 50 zentimetro zabal izanen da, formatu bertikalean. Obrak gainazal zurrun, kartoi luma edo antzeko baten gainean aurkeztu beharko dira, eta zintzilikatze prest egon beharko dute.

Kartelean nahitaez sartu beharreko testua honako hau izanen da:

BURLATAKO JAIK. 2024ko
abuztuaren 14tik 19ra.

FIESTAS DE BURLADA. Del 14 al 19
de agosto de 2024.

Herriko armarria ere jarri beharko da, eta kartelaren estilo grafikora egokitu ahal izanen da, behar bezala ezagutzeko modukoa bada. Baztertu egingen dira baldintza horiek betetzen ez dituzten obrak.

4. Lanak astelehenetik ostiralera aurkeztuko dira, 8:00etatik 14:00etara, eta gehienez ere 2024ko maiatzaren 31n, ostirala, 14:00etan.

Lanak Burlatako Kultur Etxeko bulegoetan aurkeztuko dira:

Bentetako Ingurubidea kalea, 1
31600 Burlata (Nafarroa)

Helbide honetara ere bidali ahal izanen dira fakturatuta edo postaz. Lanak Burlatako Kultur Etxean entregatu beharko dira, aurreko

**BASES DEL CONCURSO PARA LA
ELECCIÓN DEL
CARTEL DE FIESTAS DE BURLADA 2024**

1. El concurso tiene como objetivo la elección del cartel oficial de las Fiestas de Burlada para el año 2024.
2. Podrán participar todas aquellas personas que lo deseen y sean mayores de 16 años, cumplidos a la fecha de entrega del cartel. Cada participante podrá presentar un máximo de dos obras, bajo la condición de que sean originales e inéditas. Serán descalificadas las obras que, en parte o en todo, supongan un plagio de fotografías, carteles, pinturas, etc. publicadas en cualquier modalidad.
3. La técnica será libre y el formato será de 70 centímetros de alto x 50 centímetros de ancho, en formato vertical. Las obras deberán presentarse sobre una superficie rígida, cartón pluma o similar, y deberán estar preparadas para ser colgadas.

El texto que obligatoriamente deberá incluirse en el cartel será:

BURLATAKO JAIK. 2024ko
abuztuaren 14tik 19ra.

FIESTAS DE BURLADA. Del 14 al 19
de agosto de 2024.

Igualmente deberá incluirse el escudo de la localidad, que podrá ser adaptado al estilo gráfico del cartel siempre que sea suficientemente reconocible.

Se excluirán las obras que no cumplan estos requisitos.

4. Los trabajos se presentarán de lunes a viernes en horario de 8:00 a 14:00 y el plazo máximo de admisión será el viernes 31 de mayo de 2024 a las 14:00.

Los trabajos se presentarán en las oficinas de la Casa de Cultura de Burlada:

Calle Ronda de las Ventas nº1
31600 Burlada (Navarra)

También podrán remitirse a esta dirección facturados o por correo postal. Los trabajos deberán ser entregados en la Casa de Cultura



puntuari ezarritako gehienezko epearen barruan. Bidalketa-gastuak bidaltzaileak ordainduko ditu. Burlatako Udalak ez du bere gain hartzen lehiaketa amaitutakoan lanak itzultzeko ardura.

5. Lanak egile-sinadurarik gabe eta nahierara aukeratutako lelo batekin aurkeztuko dira. Lelo hori idatziz jasoko da kartelaren atzealdean. Kartelaren ondoan gutun-azal itxi bat aurkeztu beharko da. Kartelaren kanpoaldean kartelaren goiburua agertuko da, eta barruan honako datu hauek agertuko dira: izen-abizenak, helbidea, telefono-zenbakia, helbide elektronikoa eta lehiakidearen NANaren fotokopia. Horrez gain, aurkeztutako lana originala eta argitaragabea dela adierazten duen adierazpen sinatu bat ere aurkeztu beharko da.

6. Burlatako Udalak ez du bere gain hartzen lehiaketara aurkeztutako obrek izan ditzaketen kalte edo galeren erantzukizunik.

7. 2024ko ekainaren 3an, Burlatako Udaleko alkateak edo hark eskuordetutako pertsonak eta diseinu grafikoaren, komunikazioaren eta/edo arte plastikoaren arloko bi adituk osatutako epaimahaiak gehienez hiru lan finalista hautatuko ditu.

Epaimahaiaren erabakia apelaezina izanen da. Epaimahaiak oinarri hauetan aurreikusi gabeko edozein alderdi ebazteko ahalmena izanen du, eta saria eman gabe uzteko aukera ere izanen du.

8. Lehiaketako finalistek horren berri jasoko dute Burlatako Udaleko Kultura eta Jai arlotik, eta beren lanaren irudi bat bidali beharko dute formatu digitalean (jpeg, tiff, png, etab.) cultura@burlada.es helbidera, Burlatako Udalaren webgunean argitaratzeko, lehiaketaren hurrengo faseari ekiteko.

9. Burlatako Udalak erakusketa publiko bat

de Burlada dentro del plazo máximo establecido en el punto anterior. Los gastos de envío serán a cargo de la persona remitente. El Ayuntamiento de Burlada no se responsabiliza de la devolución de las obras una vez concluido el concurso.

5. Los trabajos serán presentados sin firma de autoría y bajo un lema libremente escogido que constará por escrito en la parte trasera del cartel. Junto al cartel deberá entregarse un sobre cerrado en cuyo exterior figurará el lema del cartel y en su interior figurarán los siguientes datos: Nombre y apellidos, domicilio, número de teléfono, dirección de correo electrónico y fotocopia del DNI de la persona concursante y una declaración firmada en la que quien concursa indique que la obra presentada es original e inédita.

6. El Ayuntamiento de Burlada no se responsabiliza de posibles desperfectos, daños o extravíos que puedan sufrir las obras presentadas a concurso.

7. El 3 de junio de 2024 el Jurado constituido por la alcaldesa del Ayuntamiento de Burlada, o persona en quien delegue, y por dos especialistas en el campo del diseño gráfico, comunicación y/o artes plásticas procederá a la selección de un máximo de tres obras finalistas.

La decisión del Jurado será inapelable. El Jurado queda facultado para resolver cualquier aspecto no previsto en estas bases y se reserva igualmente la posibilidad de declarar desierto el premio.

8. Los finalistas del concurso recibirán comunicación de este hecho por parte del Área de Cultura y Fiestas del Ayuntamiento de Burlada y deberán enviar una imagen de su obra en formato digital (jpeg, tiff, png, etc.) a la dirección cultura@burlada.es, para ser publicada en la página web del Ayuntamiento de Burlada, con el objetivo de proceder a la siguiente fase del concurso.

9. El Ayuntamiento de Burlada organizará una



antolatuko du lehiaketara aurkeztutako kartel guztiak erakusteko, kartel finalistak zeintzuk diren adieraziz. Erakusketa Burlatako Kultur Etxean egingo da 2024ko ekainaren 17tik 30era bitartean, ohiko ordutegian.

10. Lehiaketa irabazten duen kartela herri-bozketa bidez aukeratuko da. Kartelik bozkatuenak irabaziko du lehiaketa. 2024ko ekainaren 17tik 30era bitartean, herritarrek parte hartzeko epea irekiko da, eta Burlatan erroldatuta dauden 16 urtetik gorako pertsonak Burlatako Udalaren webgunearen bidez eman ahal izanen dute botoa (www.burlada.eus). Banakako botoa aurrez aurre eman nahi izanez gero, Burlatako Udaleko Herritarren Arretarako Bulegoetan edo Burlatako Kultur Etxeko bulegoetan eman ahal izanen da, ekainaren 27ra arte.

11. Kartelen egilea ezin izanen da lehiaketaren prozesuaren edozein unetan publiko egin.

12. 1.200 euroko sari bakarria ezartzen da. Zenbateko horri PFEZ gisa dagokion atxikipena aplikatuko zaio.

13. Saria abuztuaren 5ean emanen da, 11:00etan, Burlatako Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoan.

14. Kartel irabazlea Burlatako Udalaren jabetzakoa izanen da aurrerantzean, eta hark nahi adina erreproduzio egin ahal izanen ditu, libreki erabiltzeko, egileak uko eginez eta erreklamazioa edo kalte-ordaina jasotzeko eskubidea galduz.

Lehiaketaren irabazleak bere lanaren irudi bat bidali beharko du formatu digitalean (jpeg, tiff, png, etab.) goi bereizmenean, cultura@burlada.es helbidera, hala eskatzen zaionean.

15. Lehiaketa amaitutakoan, saririk jaso ez duten lehiakideek 2024ko abenduaren 31ra

exposición pública en la que se mostrarán todos los carteles presentados a concurso, indicando en la misma cuáles son los carteles finalistas. La exposición se llevará a cabo en la Casa de Cultura de Burlada entre el 17 y el 30 de junio de 2024, en horario de apertura habitual.

10. La elección del cartel ganador del concurso se realizará mediante votación popular. El cartel más votado será el ganador del concurso.

Entre el 17 y el 30 de junio de 2024 se abrirá un periodo de participación ciudadana, en el que las personas mayores de 16 años empadronadas en Burlada podrán emitir su voto a través de la web del Ayuntamiento de Burlada (www.burlada.es). En caso de querer emitir el voto individual de manera presencial, podrá realizarse en las Oficinas de Atención a la Ciudadanía (OAC) del Ayuntamiento de Burlada o en la Oficinas de la Casa de Cultura de Burlada, hasta el 27 de junio.

11. La autoría de los carteles no podrá hacerse pública en ningún momento del proceso del concurso.

12. Se establece un único premio dotado de 1.200€. A esta cantidad se le aplicará la retención que proceda en concepto de IRPF.

13. La entrega del premio se realizará el día 5 de agosto a las 11:00 en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Burlada.

14. El cartel ganador pasará a ser propiedad del Ayuntamiento de Burlada, quien podrá realizar cuantas reproducciones de todo tipo precise, para su libre uso, renunciando el autor o autora al mismo y perdiendo todo derecho a reclamación o indemnización.

La persona ganadora del concurso deberá enviar una imagen de su obra en formato digital (jpeg, tiff, png, etc.) en alta resolución a la dirección cultura@burlada.es cuando le sea requerido.

15. Una vez finalizado el concurso, las personas concursantes que no hayan



arte izanen dute aurkeztutako kartelak kentzeko aukera.

16. Lehiaketan parte hartzen duten pertsonak, parte-hartzaile diren aldetik, oso-osorik onartzen dituzte oinarri hauek.

resultado premiadas dispondrán hasta el 31 de diciembre de 2024 para retirar los carteles presentados.

16. Las personas participantes en el concurso, en su condición de tales, aceptan en su integridad las presentes bases.

HAUTAKETARAKO LEHIAKETAREN OINARRIAK

2024ko BURLATAKO JAIETAKO KARTELA HAUREN MODALITATEAN

1. Lehiaketaren helburua 2024rako Burlatako Jaietako kartela hautatzea da, haurrentzako modalitatean.
2. Burlatan erroldatutako pertsona guztiek parte hartu ahal izanen dute, baldin eta kartela entregatzen den egunean 16 urtetik beherakoak badira. Parte-hartzaile bakoitzak obra bakarra aurkeztu ahal izanen du.
3. Teknika librea izango da eta formatua A3 izango da, formatu bertikalean. Lanak kartoi mehe edo antzekoan aurkeztu beharko dira. Kartelean nahitaez sartu beharreko testua honako hau izango da:
BURLATAKO JAIK. 2024ko
abuztuaren 14tik 19ra.
FIESTAS DE BURLADA. Del 14 al 19
de agosto de 2024.
Herriko armarria ere jarri beharko da, eta kartelaren estilo grafikora egokitu ahal izanen da, behar bezala ezagutzeko modukoa bada.
4. Lanak Burlatako Kultur Etxean aurkeztuko dira, astelehenetik ostiralera, 8:00etatik 14:00etara, eta gehienez ere 2024ko maiatzaren 31n, ostiralean, 14:00etan.
5. Lanak egile-sinadurarik gabe eta nahierara aukeratutako lelo baten pean aurkeztuko dira. Lelo hori idatziz jasoko da kartelaren atzealdean, haurren modalitateko testu berritzailearekin batera. Kartelaren ondoan

BASES DEL CONCURSO PARA LA ELECCIÓN DEL CARTEL DE FIESTAS DE BURLADA 2024 EN MODALIDAD INFANTIL

1. El concurso tiene como objetivo la elección del cartel de las Fiestas de Burlada para el año 2024, en su modalidad infantil.
2. Podrán participar todas aquellas personas empadronadas en Burlada que lo deseen y sean menores de 16 años a la fecha de entrega del cartel. Cada participante podrá presentar una única obra.
3. La técnica será libre y el formato será A3, en formato vertical. Las obras deberán presentarse sobre cartulina o similar. El texto que obligatoriamente deberá incluirse en el cartel será:
BURLATAKO JAIK. 2024ko
abuztuaren 14tik 19ra.
FIESTAS DE BURLADA. Del 14 al 19
de agosto de 2024.
Igualmente deberá incluirse el escudo de la localidad, que podrá ser adaptado al estilo gráfico del cartel siempre que sea suficientemente reconocible.
4. Los trabajos se presentarán en la Casa de Cultura de Burlada, de lunes a viernes en horario de 8:00 a 14:00, y el plazo máximo de admisión será el viernes 31 de mayo de 2024 a las 14:00.
5. Los trabajos serán presentados sin firma de autoría y bajo un lema libremente escogido que constará por escrito en la parte trasera del cartel junto con el texto "modalidad infantil". Junto al cartel deberá entregarse un sobre



gutunazal itxi bat aurkeztu beharko da. Kartelaren kanpoaldean kartelaren goiburua eta haurren modalitateko testua agertuko dira, eta barruan honako datu hauek agertuko dira: izen-abizenak, jaioteguna eta helbidea, ikasketak egiten ari den ikastetxea eta parte hartzen duen pertsonaren eskola-maila. Gutun-azalaren barruan, halaber, parte hartzen duen pertsonaren edo haren aita, ama, tutore edo legezko tutorearen telefono-zenbaki bat eta helbide elektronikoa sartuko dira.

5. Bi sari ezartzen dira:

Lehen saria: 100 €-ko eskola-materiala

Bigarren saria: 60 €-ko eskola-materiala.

6. Burlatako Udaleko alkateak edo hark eskuordetutako pertsonak eta diseinu grafikoaren, komunikazioaren eta/edo arte plastikoen arloko bi adituk osatutako epaimahaiak aukeratuko ditu lehen eta bigarren sariak.

Epaimahaiaren erabakia apelaezina izanen da. Epaimahaiak oinarri hauetan aurreikusi gabeko edozein alderdi ebazteko ahalmena izanen du, eta lehiaketa esleitu gabe uzteko aukera ere izango du.

7. Sari-banaketa abuztuaren 5ean eginen da, 11:00etan, Burlatako Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoan.

8. Saritutako kartelak Burlatako Udalaren jabetzakoak izango dira aurrerantzean, eta hark nahi adina erreprodukzio egin ahal izango ditu, libreki erabiltzeko, egileak uko eginez eta erreklamazioa edo kalte-ordaina jasotzeko eskubidea galduz.

9. Burlatako Udalak beretzat gordetzen du lehiaketara aurkeztutako lanekin erakusketa publiko bat antolatzeko eskubidea.

10. Burlatako Udalak ez du bere gain hartzen lehiaketara aurkeztutako obrek izan ditzaketen kalte edo galeren erantzukizunik.

11. Lehiaketa amaitutakoan, saririk jaso ez

cerrado en cuyo exterior figurará el lema del cartel junto con el texto “modalidad infantil” y en su interior figurarán los siguientes datos: Nombre y apellidos, fecha de nacimiento y domicilio, centro escolar en el que cursa sus estudios y nivel escolar en el que se encuentra la persona que participa. Se incluirán también en el interior del sobre un número de teléfono y dirección de correo electrónico de la persona que participa o de su padre, madre, tutor o tutora legal.

5. Se establecen dos premios:

Primer premio: un lote de material escolar valorado en 100€

Segundo premio: un lote de material escolar valorado en 60€.

6. La elección del primer y segundo premio será realizada por un jurado constituido por la alcaldesa del Ayuntamiento de Burlada, o persona en quien delegue, y por dos especialistas en el campo del diseño gráfico, comunicación y/o artes plásticas.

La decisión del Jurado será inapelable. El Jurado queda facultado para resolver cualquier aspecto no previsto en estas bases y se reserva igualmente la posibilidad de declarar desierto el concurso.

7. La entrega de premios se realizará el día 5 de agosto a las 11:00 en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Burlada.

8. Los carteles premiados pasarán a ser propiedad del Ayuntamiento de Burlada, quien podrá realizar cuantas reproducciones de todo tipo precise, para su libre uso, renunciando el autor o autora al mismo y perdiendo todo derecho a reclamación o indemnización.

9. El Ayuntamiento de Burlada se reserva el derecho de organizar una exposición pública con los trabajos presentados a concurso.

10. El Ayuntamiento de Burlada no se responsabiliza de posibles desperfectos, daños o extravíos que puedan sufrir las obras presentadas a concurso.

11. Una vez finalizado el concurso, las



Kultura eta Jaietako Arloa
Área de Cultura y Fiestas

Burlatako Udala
Ayuntamiento de Burlada

Ronda de las Ventas 1/**Bentetako Ingurubidea 1**
31600 Burlada (Navarra) / **Burlata (Nafarroa)**
Tfno: 948 13 64 20
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P/3126600J

du ten lehiakideek 2024ko abenduaren 31ra arte izango dute aurkeztutako kartelak kentzeko aukera.

12. Lehiaketan parte hartzen duten pertsonak, parte-hartzaile diren aldetik, oso-osorik onartzen dituzte oinarri hauek.

personas concursantes que no hayan resultado premiadas dispondrán hasta el 31 de diciembre de 2024 para retirar los carteles presentados.

12. Las personas participantes en el concurso, en su condición de tales, aceptan en su integridad las presentes bases.